

Nid ar ysgol yn unig y bydd byw iaith

Language does not live on school alone

- Nodi cyflwr prif gylchoedd yr iaith heddiw
- Nodau ymhen 10 mlynedd
- Cynllunio lefel facro
- Awgrymiadau gweithredu penodol

Identify condition of main language circles today

- *Aims for 10 years hence*
- *Macro level planning*
- *Suggestions for specific action*

“...ystyried ymateb i'r cysylltiadau rhwng yr economi leol, cyflogaeth, tai, ymfudo â'r Gymraeg”

“...consider responding to the connections between the local economy, employment, housing, immigration and the Welsh language.”

Heini Gruffudd

Cyngor Iaith Hafan

14 Rhagfyr 2010

Edrych Tua'r Gorwel

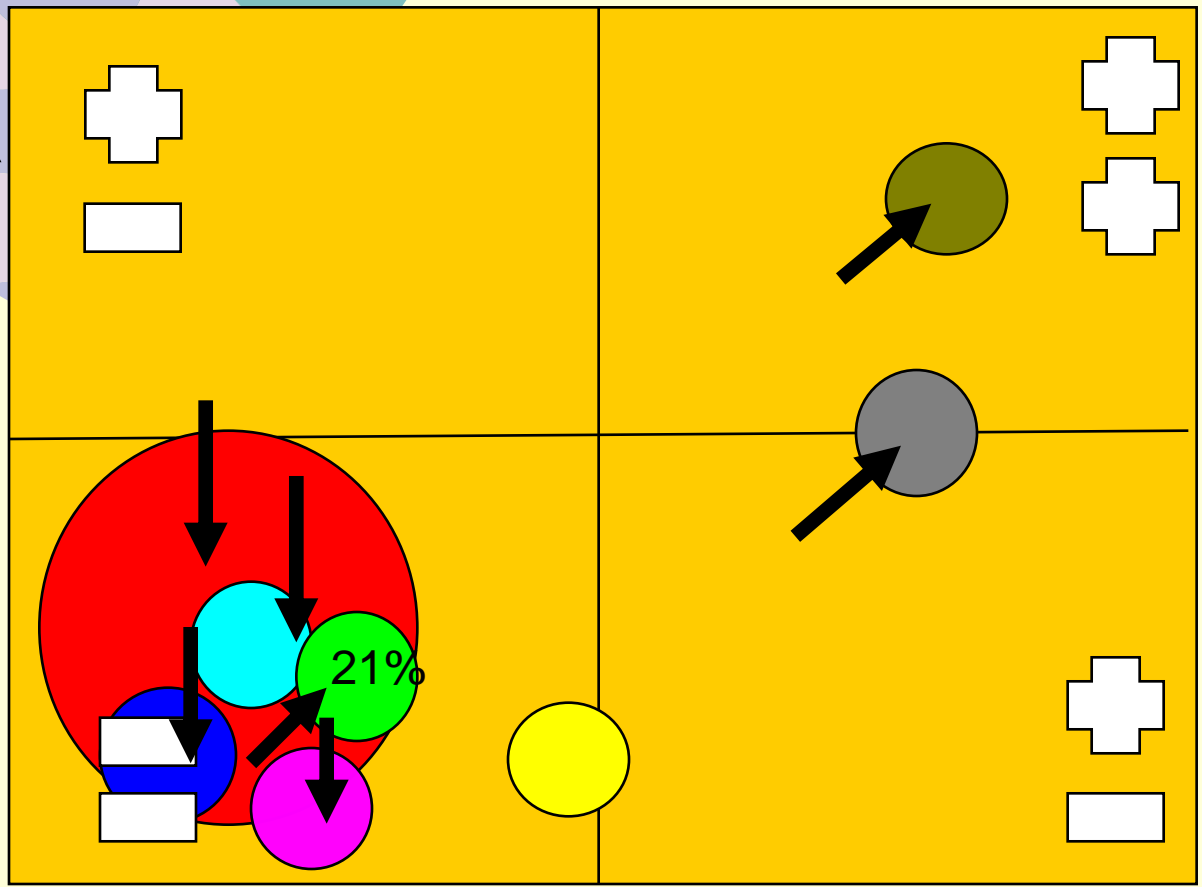
Iaith Cyf

Cyflwr y cylchoedd heddiw: amcan

Language circles today: estimate

Llwyddiant neu effeithiolrwydd
Success or effectiveness

100



0

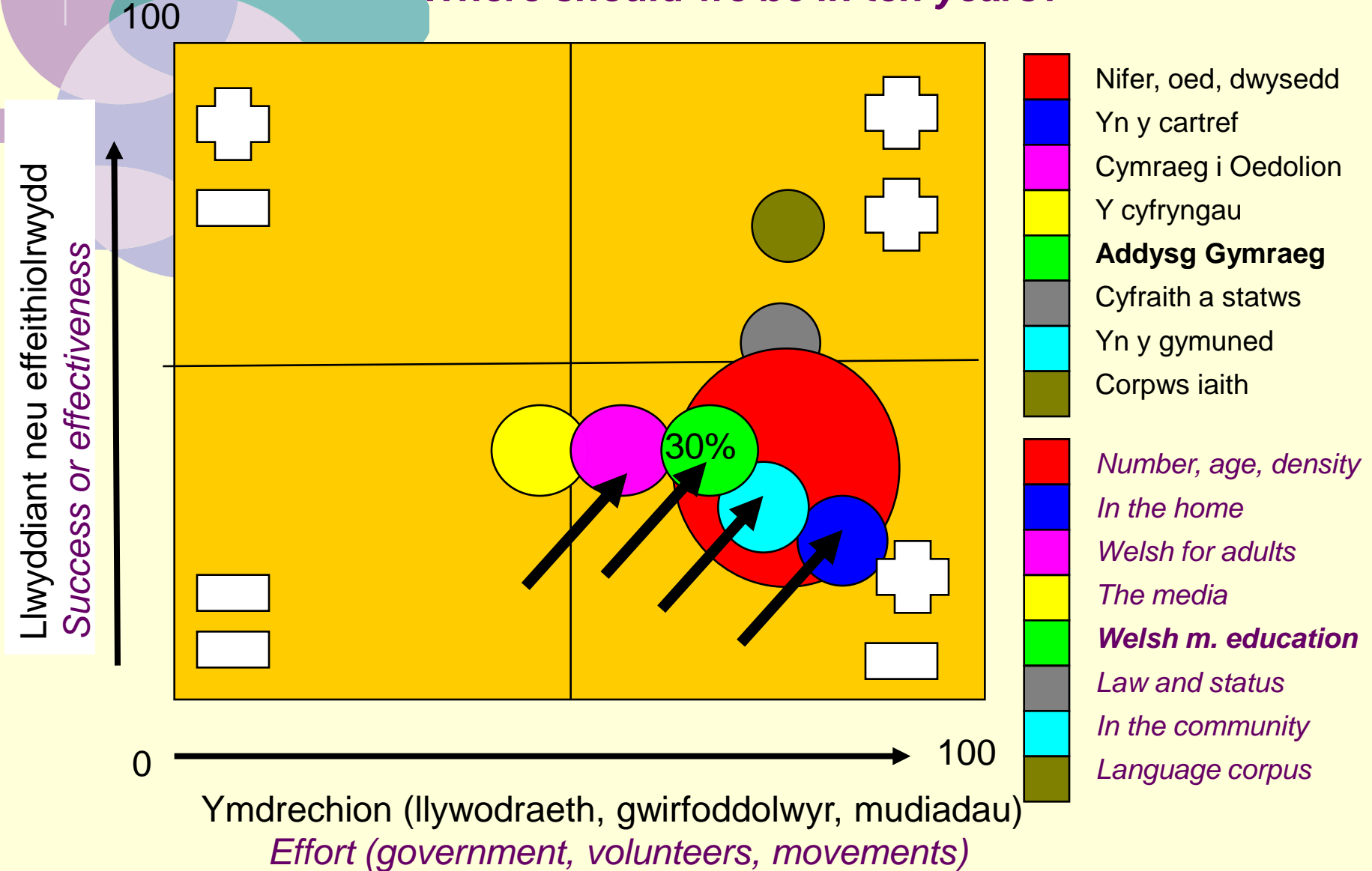
Ymdrechion (llywodraeth, gwirfoddolwyr, mudiadau)
Effort (government, volunteers, movements)

100

- Nifer, oed, dwysedd
 - Cymraeg yn y cartref
 - Cymraeg i oedolion
 - Y cyfryngau
 - Addysg Gymraeg**
 - Deddf a statws
 - Yn y gymuned
 - Corpws iaith
-
- Number, age, density*
 - In the home*
 - Welsh for adults*
 - The media*
 - Welsh m. education***
 - Law and status*
 - In the community*
 - Language corpus*

Ble rydyn ni am fod mewn deng mlynedd?

Where should we be in ten years?



Lwyddiant neu effeithiolrwydd
Success or effectiveness

100

0

100

Ymdrechion (llywodraeth, gwirfoddolwyr, mudiadau)
Effort (government, volunteers, movements)

- Nifer, oed, dwysedd
- Yn y cartref
- Cymraeg i Oedolion
- Y cyfryngau
- Addysg Gymraeg**
- Cyfraith a statws
- Yn y gymuned
- Corpws iaith
- Number, age, density*
- In the home*
- Welsh for adults*
- The media*
- Welsh m. education***
- Law and status*
- In the community*
- Language corpus*

Demograffeg: gwaith i lywodraeth gyfan

Demography: all-government action

Ardaloedd ffiniau ieithyddol
Linguistic boundary areas

Adfer cymuned
Community restoration

Community restoration

Adfywio economaidd
Economic regeneration

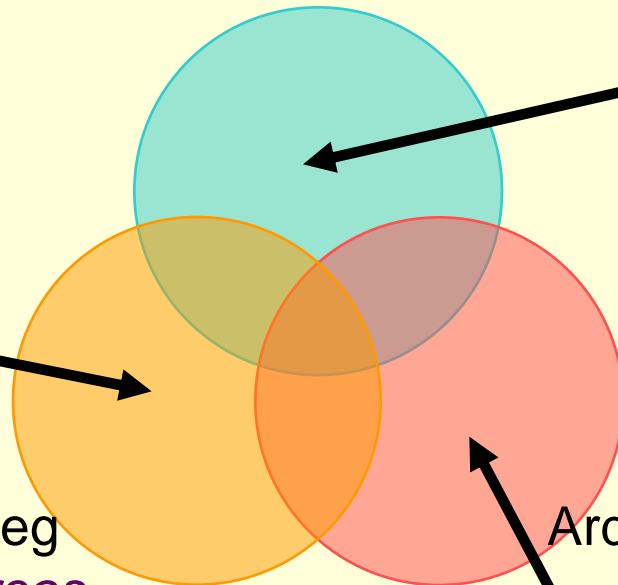
Economic regeneration

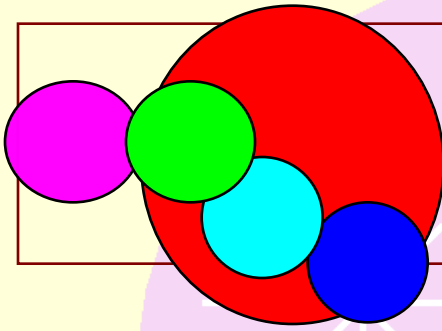
Ardaloedd Cymraeg
Welsh speaking areas

Ardaloedd Seisnigedig
Anglicized areas

Cynyddu niferoedd
Increase in numbers

Increase in numbers





Cynllunio lefel facro

Macro level planning

Corff traws-adrannol yn y Llywodraeth i roi rôl iaith gynhwysfawr i

- Gynllunio economaidd
- Tai
- Cludiant
- Awdurdodau lleol
- Cyrff cyllido addysg
- Busnes
- Gwasanaethau hamdden

Trans-departmental governmental body to give comprehensive language role to

- *Economic planning*
- *Housing*
- *Transport*
- *Local authorities*
- *Education funding bodies*
- *Business*
- *Leisure services*

Pwy ddylai weithredu?

Who should act?

Nid yw sefydliadau 'iaith' yn gallu newid y patrymau yn y rhan fwyaf o achosion:
'Language' establishments will not be able to change patterns in most cases:

Demograffeg: Adrannau economi a diwydiant; Tai; Llywodraeth ganol a lleol; Awdurdodau Addysg

Teulu: Adrannau addysg; gwasanaethau cymdeithasol; iechyd

Y Gymuned: Economi, hamdden; cyrff gwirfoddol; busnes; adloniant; arlwyyo; llywodraeth leol

Addysg: APADGOS; CCAUC, cyrff ariannu; llywodraeth leol

Oedolion: APADGOS; llywodraeth leol a chanol

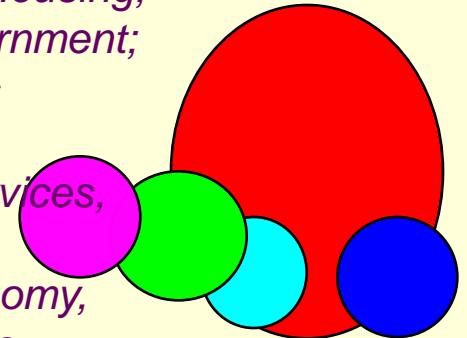
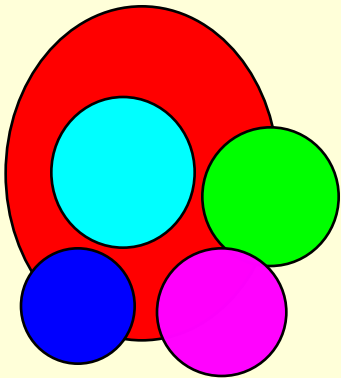
Demography: *Economy and industry departments; Housing; Local and central Government; Education Departments*

Family: *Education departments: social services, health*

The Community: *Economy, leisure, voluntary bodies, business, entertainment, catering; local government*

Education: *DCELLS, HEFCW, funding bodies, local government*

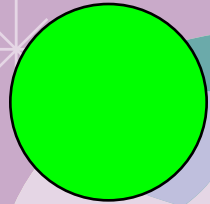
Adults: *DCELLS, local and central government*



Cyd-destun addas i addysg

Appropriate context for education

- Pwyntiau twf trefol yn y gorllewin
- Dadsefydliadoli Caerdydd ac adleoli i'r gorllewin, e.e. S4C i Gaernarfon
- Grantiau a pholisi tai
- Cludiant ac isadeiledd
- Addysg: blaenoriaeth i grefftau sydd eu hangen yn lleol
- Creu cymunedau mewn ardaloedd Seisnigedig: canolfannau Cymraeg
- *Urban growth points in west Wales*
- *Relocate national establishments from Cardiff to west Wales, e.g. S4C to Caernarfon*
- *Housing policy and grants*
- *Transport and infrastructure*
- *Education: priority to skills which are needed locally*
- *Create new communities in anglicized areas: establish Welsh centres*



Addysg Gymraeg

Welsh medium education

Heddiw: y galw mewn ardaloedd
Seisnigedig = 40%;
darpariaeth o gwmpas 10%

- **Angen mecanwaith i hwyluso twf niferoedd mewn ysgolion Cymraeg i 30%**
- **Gwneud addysg feithrin ac 16+ yn wirfoddol-statudol**
- **Dysgu'r Gymraeg ar gontinwwm i ddileu'r golled i 'ail iaith.**

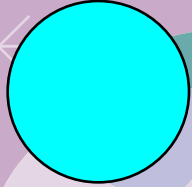
Today: the demand in anglicized areas = 40%; provision around 10%

- ***Need for mechanism to increase numbers in Welsh medium schools to 30%***
- ***Make nursery and 16+ education voluntary-statutory***
- ***Teach Welsh on a continuum to avoid loss to 'second language'.***

Tuedd pobl ifanc i siarad Cymraeg

Tendency of young people to speak Welsh

	Gwell yn Gymraeg <i>better in Welsh</i>	Gwell yn Saesneg <i>better in English</i>
Crefydd Religion	29%	29%
Ysgol/Coleg School/College	22%	29.5%
Llenyddiaeth <i>Literature</i>	16%	42%
Paratoi bwyd <i>Food preparation</i>	13%	38%
Gwaith <i>Work</i>	10%	47%
Ystyr bywyd <i>Meaning of life</i>	10%	51%
Materion y dydd <i>Current affairs</i>	12%	39%
Chwaraeon <i>Sports</i>	8.5%	30%
Caru <i>Courting</i>	8%	54%
Cellwair <i>Jokes</i>	6%	60%
Teledu <i>Television</i>	5%	59%
Cerddoriaeth <i>Music</i>	5%	75%



Addysg a'r gymuned

Education and the community

- **Mewn ardaloedd ffiniau iaith:**

Ffyniant economaidd

**Y Gymraeg mewn
swyddi**

**Gwasnaethau
awdurdodau lleol**

Mudiadau ieuencid

Adloniant

Tafarnau a chlybiau

Chwaraeon a hamdden

Cymreigio'r stryd fawr

- **Ardaloedd Seisnigedig**

Ail-greu cymunedau

**Sefydlu Canolfannau
Iaith Cymdeithasol**

- ***In language boundary areas:***

Economic prosperity

Welsh in employment

Local authority

services

Youth movements

Entertainment

Pubs and clubs

Sports and leisure

***Promote Welsh in the
high street***

- ***Anglicised areas:***

Re-create communities

Establish Language

Social Centres



Addysg a'r cartref

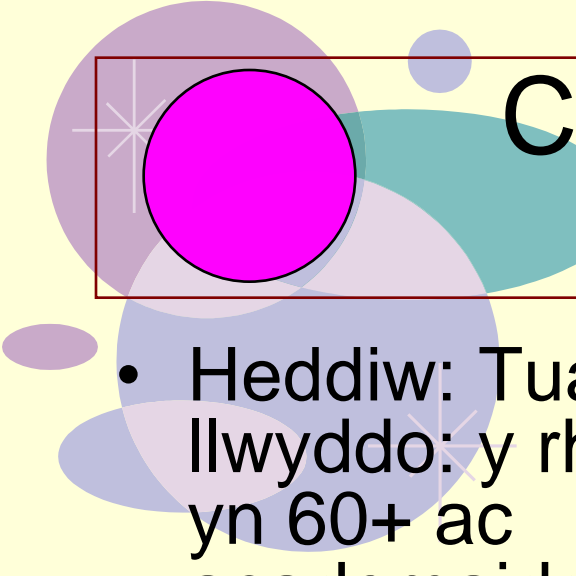
Education and the home

UNIAETHU IAITH A CHYMREICTOD

- **Sefydlu perthynas ysgolion Cymraeg + cartref Cymraeg**
- Gwersi dinasyddiaeth Gymreig yn yr ysgol
- Rhyddhau rhieni i ddysgu Cymraeg
- Cyrsiau sgiliau iaith i rieni ifanc
- Cyrsiau hyrwyddo hyder iaith i bob rhiant mewn cylchoedd chwarae Cymraeg

WELSH IDENTITY AND LANGUAGE

- *Establish link: Welsh medium schools + Welsh speaking homes*
- *Welsh citizenship lessons in schools*
- *Release parents to learn Welsh*
- *Language skills classes for young parents*
- *Courses to promote language confidence to all parents in Welsh medium play groups*

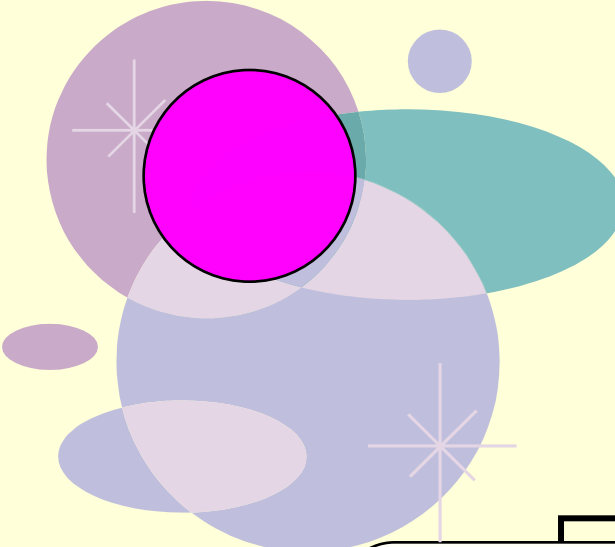


Cymraeg i oedolion

Welsh for adults

- Heddiw: Tua 3% sy'n llwyddo: y rhan fwyaf yn 60+ ac academaidd.
- 20,000 mewn blwyddyn, ond 500 ar y cyrsiau uchaf.
- Cyrsiau unwaith yr wythnos sy amlaf
- **Angen corff cynllunio canolog, fel HABE**

- *Today: About 3% succeed: most are 60+ and academic.*
- *20,000 per year, but only 500 in highest courses*
- *Once a week courses are the norm*
- ***Need for central planning body like HABE***



**Corff Addysgu'r
Iaith (CAI)**
*Language
Education Body*

**Rhaglen ddysgu
1500 o oriau**
*1500 hour
Learning programme*

**Blaenoriaethu
hyfforddwy, staff,
rhieni**
*Prioritise trainers,
staff, parents*

**Canolfannau
Iaith Cymunedol**
*Welsh
Language
Social centres*

**Cynllun eang
rhyddhau o'r gwaith**
*Large scale release
from work scheme*

**Dysgu cyfrwng
i gymryd lle 'ail iaith'**
*Welsh medium
teaching to replace
'second Language'*

‘The teaching of algebra is probably a waste of time’

J. Fishman, RLS, 1991, t. 371

- Dim diben dysgu iaith oni bai mai trosglwyddo iaith rhwng cenedlaethau yw'r nod

- Angen dysgu iaith mewn cyd-destun diwylliant a hunaniaeth

- Angen dysgu iaith mewn cyd-destun cymunedol hyfyw

- *No purpose for language teaching unless intergenerational language transmission is the aim*

- *Language needs to be taught in the context of culture and identity*

- *Language needs to be taught in the context of a viable community*

